

¹And the LORD spake unto Moses, saying, ²Speak unto Aaron, and say unto him, When thou lightest the lamps, the seven lamps shall give light over against the candlestick. ³And Aaron did so; he lighted the lamps thereof over against the candlestick, as the LORD commanded Moses. ⁴And this work of the candlestick was of beaten gold, unto the shaft thereof, unto the flowers thereof, was beaten work: according unto the pattern which the LORD had shewed Moses, so he made the candlestick. ⁵And the LORD spake unto Moses, saying, ⁶Take the Levites from among the children of Israel, and cleanse them. ⁷And thus shalt thou do unto them, to cleanse them: Sprinkle water of purifying upon them, and let them shave all their flesh, and let them wash their clothes, and so make themselves clean. ⁸Then let them take a young bullock with his meat offering, even fine flour mingled with oil, and another young bullock shalt thou take for a sin offering. ⁹And thou shalt bring the Levites before the tabernacle of the congregation: and thou shalt gather the whole assembly of the children of Israel together: ¹⁰And thou shalt bring the Levites before the LORD: and the children of Israel shall put their hands upon the Levites: ¹¹And Aaron shall offer the Levites before the LORD for an offering of the children of Israel, that they may execute the service of the LORD. ¹²And the Levites shall lay their hands upon the heads of the bullocks: and thou shalt offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, unto the LORD, to make an atonement for the Levites. ¹³And thou shalt

¹وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، ²قُلْ لِهَارُونَ، مَتَى رَفَعْتَ الشُّرُجَ قَالِي قُدَامَ الْمَنَارَةِ نُصِيءُ الشُّرُجَ السَّبْعَةُ. ³فَفَعَلَ هَارُونُ هَكَذَا. إِلَى قُدَامِ الْمَنَارَةِ رَفَعَ شُرُجَهَا كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى. وَهَذِهِ هِيَ صَنْعَةُ الْمَنَارَةِ، مَسْحُولَةٌ مِنْ ذَهَبٍ. حَتَّى سَاقِهَا وَرَهْرُهَا هِيَ مَسْحُولَةٌ. حَسَبَ الْمَنْظَرِ الَّذِي أَرَاهُ الرَّبُّ مُوسَى هَكَذَا عَمِلَ الْمَنَارَةَ. ⁵وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، ⁶خُذِ الْلَّوِيِّينَ مِنْ بَيْنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَطَهِّرْهُمْ وَهَكَذَا تَفْعَلُ لَهُمْ لِطَهْيَرِهِمْ، انْصِغْ عَلَيْهِمْ مَاءَ الْحَطِيبَةِ، وَلْيَمِزُوا مَوْسِي عَلَى كُلِّ جَسَدِهِمْ، وَغَسَلُوا نِيَابَهُمْ فَيَتَطَهَّرُوا. ⁸ثُمَّ يَأْخُذُوا ثَوْرًا ابْنُ بَقَرٍ وَتَقْدِمَتَهُ دَقِيقًا مَلْتُونًا بِزَيْتٍ. وَثَوْرًا آخَرَ ابْنُ بَقَرٍ تَأْخُذُ لِدَبِيحَةِ حَطِيبَةٍ. ⁹فَتَقْدِمُ الْلَّوِيِّينَ أَمَامَ حَبِمَةِ الْاجْتِمَاعِ، وَتَجْمَعُ كُلُّ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، ¹⁰وَتَقْدِمُ الْلَّوِيِّينَ أَمَامَ الرَّبِّ، فَيَصْغُ بَنُو إِسْرَائِيلَ أَيْدِيَهُمْ عَلَى الْلَّوِيِّينَ. ¹¹وَيُرَدِّدُ هَارُونُ الْلَّوِيِّينَ تَرْبِيدًا أَمَامَ الرَّبِّ مِنْ عِنْدِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَهَيَكُونُ لِحِدْمَةِ الرَّبِّ. ¹²ثُمَّ يَصْغُ الْلَّوِيُّونَ أَيْدِيَهُمْ عَلَى رَأْسِي الثَّوْرَيْنِ، فَتُقَرَّبُ الْوَاحِدَ دَبِيحَةُ حَطِيبَةٍ وَالْآخَرَ مُحَرَّقَةٌ لِلرَّبِّ، لِلتَّكْفِيرِ عَنِ الْلَّوِيِّينَ. ¹³فَتَوْقِفُ الْلَّوِيِّينَ أَمَامَ هَارُونَ وَبَنِيهِ وَتُرَدِّدُهُمْ تَرْبِيدًا لِلرَّبِّ. ¹⁴وَتُقَرَّرُ الْلَّوِيِّينَ مِنْ بَيْنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَهَيَكُونُ الْلَّوِيُّونَ لِي. ¹⁵وَبَعْدَ ذَلِكَ يَأْتِي الْلَّوِيُّونَ لِيَحْدِمُوا حَبِمَةَ الْاجْتِمَاعِ فَتَطَهَّرُهُمْ وَتُرَدِّدُهُمْ تَرْبِيدًا ¹⁶لأنَّهُمْ مَوْهُوبُونَ لِي هِبَةً مِنْ بَيْنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. بَدَلُ كُلِّ قَاتِحِ رَجَمٍ، يَكْرُ كُلٌّ مِنْ إِسْرَائِيلَ قَدْ اتَّخَذَهُمْ لِي. ¹⁷لأنَّ لِي كُلُّ يَكْرٍ فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ النَّاسِ وَمِنْ الْبَهَائِمِ. يَوْمَ صَرَبْتُ كُلَّ يَكْرٍ فِي أَرْضِ مِصْرَ قَدَسْتُهُمْ لِي. ¹⁸فَاتَّخَذْتُ الْلَّوِيِّينَ بَدَلُ كُلِّ يَكْرٍ فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ. ¹⁹وَوَهَبْتُ الْلَّوِيِّينَ هِبَةً لِهَارُونَ وَبَنِيهِ مِنْ بَيْنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِيَحْدِمُوا خِدْمَةَ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي حَبِمَةِ الْاجْتِمَاعِ، وَلِلتَّكْفِيرِ عَنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، لِكَيْ لَا يَكُونَ فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ وَتًا عِنْدَ أَقْتِرَابِ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى الْقُدْسِ. ²⁰فَفَعَلَ مُوسَى وَهَارُونُ وَكُلُّ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِلَّوِيِّينَ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى عَنِ الْلَّوِيِّينَ. هَكَذَا فَعَلَ لَهُمْ بَنُو إِسْرَائِيلَ. ²¹فَتَطَهَّرَ الْلَّوِيُّونَ وَغَسَلُوا نِيَابَهُمْ، وَرَدَّدَهُمْ هَارُونُ تَرْبِيدًا أَمَامَ الرَّبِّ، وَكَفَّرَ عَنْهُمْ هَارُونُ لِطَهْيَرِهِمْ. ²²وَبَعْدَ ذَلِكَ أَتَى الْلَّوِيُّونَ لِيَحْدِمُوا خِدْمَتَهُمْ فِي حَبِمَةِ الْاجْتِمَاعِ أَمَامَ هَارُونَ وَأَمَامَ بَنِيهِ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى عَنِ الْلَّوِيِّينَ هَكَذَا فَعَلُوا لَهُمْ. ²³وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، ²⁴هَذَا مَا لِلَّوِيِّينَ، مِنْ ابْنِ

set the Levites before Aaron, and before his sons, and offer them for an offering unto the LORD.¹⁴ Thus shalt thou separate the Levites from among the children of Israel: and the Levites shall be mine.¹⁵ And after that shall the Levites go in to do the service of the tabernacle of the congregation: and thou shalt cleanse them, and offer them for an offering.¹⁶ For they are wholly given unto me from among the children of Israel; instead of such as open every womb, even instead of the firstborn of all the children of Israel, have I taken them unto me.¹⁷ For all the firstborn of the children of Israel are mine, both man and beast: on the day that I smote every firstborn in the land of Egypt I sanctified them for myself.¹⁸ And I have taken the Levites for all the firstborn of the children of Israel.¹⁹ And I have given the Levites as a gift to Aaron and to his sons from among the children of Israel, to do the service of the children of Israel in the tabernacle of the congregation, and to make an atonement for the children of Israel: that there be no plague among the children of Israel, when the children of Israel come nigh unto the sanctuary.²⁰ And Moses, and Aaron, and all the congregation of the children of Israel, did to the Levites according unto all that the LORD commanded Moses concerning the Levites, so did the children of Israel unto them.²¹ And the Levites were purified, and they washed their clothes; and Aaron offered them as an offering before the LORD; and Aaron made an atonement for them to cleanse them.²² And after that went the Levites in to do their service in the

حَمْسٍ وَعِشْرِينَ سَنَةً فَصَاعِدًا يَأْتُونَ لِيَتَجَدَّدُوا أَجْتَادًا فِي
خِدْمَةِ خِيَمَةِ الْإِجْمَاعِ.²⁵ وَمِنْ أَبْنِ حَمْسِينَ سَنَةً يَرْجِعُونَ
مِنْ جُنْدِ الْخِدْمَةِ وَلَا يَخْدُمُونَ بَعْدُ.²⁶ يُوَارِثُونَ إِخْوَتَهُمْ فِي
خِيَمَةِ الْإِجْمَاعِ لِحَرَسِ جِرَاسَةٍ. لَكِنْ خِدْمَةٌ لَا يَخْدُمُونَ.
هَكَذَا تَعْمَلُ لِلأَوْيِينَ فِي جِرَاسَاتِهِمْ.

tabernacle of the congregation before Aaron, and before his sons: as the LORD had commanded Moses concerning the Levites, so did they unto them.²³ And the LORD spake unto Moses, saying,²⁴ This is it that belongeth unto the Levites: from twenty and five years old and upward they shall go in to wait upon the service of the tabernacle of the congregation:²⁵ And from the age of fifty years they shall cease waiting upon the service thereof , and shall serve no more:²⁶ But shall minister with their brethren in the tabernacle of the congregation, to keep the charge, and shall do no service. Thus shalt thou do unto the Levites touching their charge.